

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1955 No. 41

A. TITEL

*Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden
en het Koninkrijk Noorwegen, met bijlagen;
Oslo, 28 Januari 1947*

B. TEKST

De tekst is vertrouwelijk medegedeeld aan de Staten-Generaal bij brief van 5 Mei 1948 (Bijl. *Hand.* II 1947/48 — 767, No. 2).

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1951, 77.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 77 en *Trb.* 1952, 28.

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is de Overeenkomst op 1 Juni 1949 geregistreerd bij het Secretariaat van de Verenigde Naties onder No. 467. De Engelse tekst en een vertaling in het Frans van Overeenkomst en bijlagen zijn afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 31, blz. 29.

Op 27 December 1952 en 7 Januari 1953 zijn te Oslo nota's gewisseld tussen de Nederlandse en de Noorse Regering tot bevestiging van de op 6 December 1952 in de Gemengde Commissie bereikte overeenstemming voor het handelsverkeer gedurende het jaar 1953. De tekst van de op 6 December 1952 door de Gemengde Commissie vastgestelde overeenkomst en goederenlijsten luidt als volgt:

Agreement

The Joint Commission appointed in accordance with Article 4 of the Commercial Agreement between the Kingdom of the Nether-

lands and the Kingdom of Norway of the 28th of January, 1947, has met at Oslo between the 20th and the 30th of October, 1952, and has agreed on the following proposals for the approval of the respective Governments:

1. During the year 1953 the Royal Norwegian Government undertake to allow the exportation to the Kingdom of the Netherlands, and the Royal Netherlands Government undertake to allow the importation from the Kingdom of Norway of the goods enumerated in list I attached to the present agreement.

2. During the year 1953 the Royal Netherlands Government undertake to allow the exportation to the Kingdom of Norway, and the Royal Norwegian Government undertake to allow the importation from the Kingdom of the Netherlands of the goods enumerated in list II attached to the agreement.

3. The provisions of the present agreement will be adapted to the decisions which will be taken by the O.E.E.C. regarding liberalization and the application of non-discrimination of the trade not yet liberalized.

4. Should the Governments of Belgium, Luxemburg and the Netherlands decide upon a common foreign trade policy, the contracting parties agree to discuss any consequential need to modify this agreement.

Done in Oslo, in duplicate, this 6th day of December 1952.

The Chairman of the
Netherlands Delegation
(Sd.) A. de WAAL.

The Chairman of the
Norwegian Delegation
(Sd.) Thorleif PAUS.

List I

Exports from Norway to the Netherlands

Description	Quantity Tons	Value in N.Kr. 1.000
1. Fresh fish, fresh and/or salted herrings		3.000
2. Salted fish		500
3. Fresh eel		300
4. Canned fish products, also for overseas territories		700
5. Cod liver oil in barrels	1.000	
6. Medicinal cod liver oil in bottles		100
7. Cod liver oil for veterinary purposes		2.200
8. Cod liver and other oils for industrial purposes	1.000	
9. Crude whale oil		P.M.
10. Hardened fat and/or refined marine oils	5.000	
11. Canning oil	350	
12. Vitamin oil and concentrates		1.500
13. Auxiliary materials for the tanning and textile industries		500
14. Cyanamide	10.000	
15. Herring- and artificially dried fishmeal	8.000	
16. Miscellaneous chemical products		500
17. Round wood (rundlast)	5.000 m ³	
18. Poles	7.000 m ³	
19. Pitprops		P.M.
20. Sawn wood for boxes and cases	4.000 stds.	
21. Wall boards, incl. bitumenous boards	3.000	
22. Mechanical wood pulp (dry weight)	15.000	
23. Chemical wood pulp for production of paper	15.000	
24. Chemical wood pulp for production of rayon	16.000	
25. Newsprint, printing and writing paper, kraft and sulfite wrapping paper and parchementerie	20.000	
26. Pyrites	10.000	
27. Cadmium		P.M.
28. Nickel anodes		P.M.
29. Ferro alloys	5.000	
30. Special steels	750	
31. Timber connectors		150
32. Wrought iron objects		P.M.
33. Various machines, apparatus and products of iron and steel		1.500
thereof:		
steelwool		(100)
tools		(200)
tape recorders		(200)
steel ropes		(50)

Description	Quantity Tons	Value in N.Kr. 1,000
34. Electrotechnical products		100
35. Hides and skins		P.M.
36. P. V. C. (polyvinyl chloride)		500
37. Synthetic resins		300
38. Plastic buttons		150
39. Rubber footwear		350
300. Miscellaneous		1,500

List II

Exports from the Netherlands to Norway

Description	Quantity Tons	Value in N.Kr. 1,000
1. Glucose		150
2. Coccoaproducts		P.M.
3. Sugar, sugar products and artificial honey		P.M.
4. Candy sugar		P.M.
5. Products of osier, willow, reed, rattan and bamboo		P.M.
6. Fresh vegetables, incl. onions		1,500
7. Fresh fruit		P.M.
8. Flower seeds		60
9. Flower bulbs and tubers		1,750
10. Cut flowers		25
11. Young plants for greenhouses		50
12. Nursery products		300
13. Coffee (Surinam)	500	
14. Stearin	200	
15. Superphosphate (on single basis)	40,000	
16. Cheese	50	
17. Oysters		P.M.
18. Maltextract	100	
19. Hulled rice	400	
20. Potato flour		P.M.
21. Grass-, clover- and alfalfameal		P.M.
22. Core oil compound for foundries	75	
23. Eggs for consumption purposes		P.M.
24. Spirits		250
25. Various foodstuffs for shipstore trade		300

Description	Quantity Tons	Value in N.Kr. 1.000
26. Essences (liquid or in powder), perfumes (synthetic), perfume compounds, aromatic fruit concentrates		300
27. Activated carbon	60	
28. Artists paints, printing inks and pastels		50
29. Parafinum liquidum		100
30. Pig iron	9.000	
31. Rolling mill products (medium and heavy sheets)	10.000	
32. Hot rolled steel strips	4.000	
33. Cast iron pipes, incl. soil pipes	2.000	
34. Welded tubes and pipes	1.500	
35. Iron drums		500
36. Zinc in sheets	25	
37. Piézo electrical apparatus		100
38. Various scientific, medical, optical and laboratory instruments and apparatus, incl. draftsmen's boxes		200
39. Hearing aids		50
40. Office machines: thereof typewriters		200 (100)
41. Various electrotechnical and radio products		1.000
thereof:		
bicycle lighting sets and parts		
thereof		(100)
floor polishers		(50)
42. Woollen and cocos floor covering material		200
43. Ready made clothing		1.800
44. Wall and floor tiles		150
45. Roofing tiles	600.000 pcs.	
46. Sanitary ware of cement, also for factories		100
47. Musical instruments		100
48. Roll films and lightsensitive materials		100
49. Oaken barrels		P.M.
50. Bath tubs		150
51. Uncleaned feathers and down		100
52. Plywood		P.M.
300. Miscellaneous		1.500

Op 25 November en 5 December 1953 zijn te Oslo nota's gewisseld tussen de Nederlandse en de Noorse Regering nopens het handelsverkeer gedurende het jaar 1954. De tekst van deze nota's luidt als volgt:

No. I

No. 4066

Oslo, November 25, 1953

Sir,

I have the honour to refer to the notes exchanged between our two Governments at Oslo on 27 December, 1952, and 7 January, 1953, concerning the exchange of goods between the two countries for the year 1953 within the framework of the Trade Agreement signed at Oslo on 28 January, 1947.

As it would appear desirable to enter into an arrangement for the exchange of goods for the year 1954, I have received instructions to inform Your Excellency that the Netherlands Government, although willing to enter into negotiations, would favour renewal of the current arrangement on the understanding that all the provisions laid down in the abovementioned exchange of notes and the pertinent recommendations of the Joint Commission of 6 December, 1952, with regard to the exchange of goods between the Netherlands and Norway in the year 1953, shall also apply to the exchange of goods between the two countries during the period of 1 January, 1954, up to 31 December, 1954, inclusive, provided agreement can be arrived at with regard to the following modifications:

1) *Fatty acids:*

To include in List I (being the enumeration of the exports from Norway to the Netherlands) an additional item under No. 10 A, to read:

"10 A. Fatty acids (tariff items No. 109000, 109001, 109002 and 109003) N.Kr. 200.000"

2) *Nursery products:*

To alter in List II (being the enumeration of the exports from the Netherlands to Norway) under No. 12, Nursery products, the figure N.Kr. 300.000 to N.Kr. 500.000.

If the Norwegian Government are prepared to accept the foregoing provisions, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply to that effect should be regarded as constituting an arrangement between our two Governments, which shall enter into force on the 1st day of January, 1954, for a period of one year.

The application of the arrangement constituted by the exchange of these Notes to Surinam and the Netherlands Antilles shall be subject to the approval of the Governments of the two Territories

concerned. This approval shall be understood to have been given if the Netherlands Government have not notified the Norwegian Government to the contrary three months after the conclusion of the present arrangement.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Sd.) van KARNEBEEK

Minister

*His Excellency
Mr. Halvard M. Lange,
Minister of Foreign Affairs,
Oslo.*

No. II

MINISTÈRE ROYAL
DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Oslo, 5th December, 1953.

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your note of the 25th November, 1953, reading as follows:

(zoals in No. I)

In reply, I have the honour to confirm that the Norwegian Government agree to the renewal for the year 1954 of the agreement of the 6th December, 1952, concerning the exchange of goods between Norway and the Netherlands in the year 1953, with the modifications as set out in your note.

I also have the honour to confirm that your note of the 25th November, 1953, and the present note constitute the agreement between our two Governments to this effect.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

(Sd.) Halvard LANGE

*His Excellency
Jonkheer M. P. M. van Karnebeek,
Minister of the Netherlands,
etc., etc., etc.*

Op 10 Maart 1955 zijn te 's-Gravenhage nota's gewisseld tussen de Nederlandse en de Noorse Regering nopens het handelsverkeer gedurende het jaar 1955. De tekst van deze nota's luidt als volgt:

No. I

LÉGATION ROYALE DE NORVÈGE

The Hague, March 10, 1955.

Sir,

I have the honour to refer to the notes of November 25 and December 5, 1953, exchanged between the Netherlands Minister in Oslo and the Norwegian Minister of Foreign Affairs, concerning the exchange of goods between the two countries for the year 1954 within the framework of the Trade Agreement between the Royal Norwegian Government and the Royal Netherlands Government of January 28, 1947.

I have been instructed to inform Your Excellency that the Royal Norwegian Government propose that all the provisions agreed upon in the abovementioned notes of November 25 and December 5, 1953, shall also apply to the exchange of deliveries between the two countries in the year 1955.

If the Netherlands Government are prepared to accept the foregoing proposal, I have the honour to suggest that the present note and Your Excellency's reply to that effect shall be regarded as constituting an agreement between our two Governments, which shall enter into force immediately, with retroactive effect as from the 1st day of January, 1955, for a period of one year.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Sd.) Lars J. JORSTAD

*His Excellency
Mr. J. W. Beyen,
Minister of Foreign Affairs,
The Hague.*

No. II

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

European Department
Western Europe Section

No. 33625

The Hague, March 10, 1955.

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's note of March 10th, 1955, reading as follows:

(zoals in No. I)

I have the honour to inform Your Excellency that the Netherlands Government are prepared to accept the foregoing proposal and will regard Your Excellency's note and the present reply as constituting an agreement between our two Governments, which enters into force immediately, with retroactive effect as from the 1st day of January, 1955, for a period of one year.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my high consideration.

(Sd.) J. W. BEYEN

*His Excellency
L. J. H. Jorstad,
Envoy Extraordinary and
Minister Plenipotentiary of Norway,
The Hague.*

Uitgegeven de vijf en twintigste April 1955.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. W. BEYEN.*